

Rubric - Dongotono

English

1. Accurate

1. Key words must be included

1. Are all key words included?

2. Nothing is added to the text

1. Is anything added to the text?

2. Clear

1. It's not confusing

1. Is the translation confusing?

2. Young and old understand it

1. Do multiple generations understand it?

3. Good punctuation

1. Is it punctuated well?

3. Natural

1. Reads like a speaker of the language would speak it

1. Does it read like a Westerner drafted it?

2. Easily understood

1. Is it easily understood?

3. Good word selection

1. Is a dictionary used for good word selection?

4. Faithful

1. Reflects author's intended meaning

1. Does it reflect the author's intended meaning?

2. No denominational bias

1. Is it free of denominational bias?

3. Reflects the source text

1. Is the source text followed?

4. Maintains familial terms

1. Are familial terms used?

5. Authoritative

1. Reflects the original text

1. Does it reflect the original text?

6. Historical

1. Reflects known archaeological evidence

1. Is it supported by known facts of history and archaeology?

2. Events are kept accurately

1. Are historical facts translated accurately?

7. Equal

1. Times, weights and other measurements are accurate

1. Are times and measurements accurate?

2. Clear tone and purpose

1. Is the tone and purpose maintained?